

DE Körper-Analysewaage BS-70E

GB Body analysis scale BS-70E

FR Pèse-personne d'analyse corporelle BS-70E

IT Bilancia con analisi corporea BS-70E

ES Báscula de análisis de la grasa corporal BS-70E

PT Balança com função de análise corporal BS-70E

NL Lichaamsanalyse weegschaal BS-70E

FI Henkilövaaka kehoanalyysitoiminnolla BS-70E

SE Personvåg med kroppsanalysfunktion BS-70E

GR Ζυγαριά προσώπων με λειτουργία ανάλυσης σώματος BS-70E

CZ Osobní váha s funkcemi rozboru těla BS-70E

HU Személymérleg testelemző funkciókkal BS-70E

PL Waga osobowa z funkcjami analizy stanu organizmu BS-70E

TR Beden analizi fonksiyonlu Baskül BS-70E

RO Cântar de persoane cu funcție körper analiza

RU Весы бытовые с функцией определения параметров тела BS-70E



Art.23500



Обязательной сертификации не подлежит

Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!
Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!

Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης
Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Instrucțiuni de utilizare
Инструкция по применению

Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!
Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Vă rugăm citiți cu atenție!
Внимательно ознакомьтесь!

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Přístroj a ovládací prvky

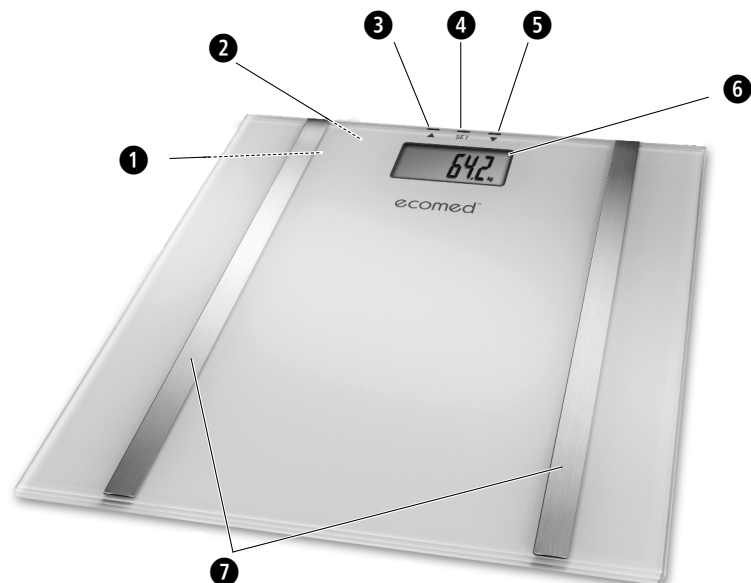
A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Aparatul și elementele de operare

Прибор и органы управления



DE ab Seite 4

- 1 Batteriefach (auf der Unterseite)
- 2 Umschalter (auf der Unterseite) für Kilogramm (kg) Pfund (lb)
- 3 ▲ Aufwärts-Taste
- 4 SET-Taste
- 5 ▼ Abwärts-Taste
- 6 Display
- 7 Elektroden

GB from page 7

- 1 Battery Compartment (on underside)
- 2 Unit key (on underside) for kilograms (kg) pounds (lb)
- 3 ▲ Up button
- 4 SET button
- 5 ▼ Down button
- 6 Display
- 7 Electrodes

FR à partir de la page 10

- 1 Compartiment à piles (sur la face inférieure)
- 2 Commutateur (sur la face inférieure) pour kilogrammes (kg) livres (lb)
- 3 ▲ Touche Haut
- 4 Touche SET
- 5 ▼ Touche Bas
- 6 Affichage
- 7 Electrodes

IT da pagina 13

- 1 Vano batteria (sul lato inferiore)
- 2 Commutatore (sul lato inferiore) per Chilogrammi (kg) Libbre (lb)
- 3 ▲ Tasto Up
- 4 Tasto SET
- 5 ▼ Tasto Down
- 6 Display
- 7 Elettrodi

ES a partir de la página 16

- 1 Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
- 2 Comutador (en la parte inferior) para kilogramo (kg) libra (lb)
- 3 ▲ Botón de flecha hacia arriba
- 4 Tecla SET
- 5 ▼ Botón de flecha hacia abajo
- 6 Visualizador
- 7 Electrodos

PT a partir da página 19

- 1 Compartimento da pilhas (na parte inferior)
- 2 Comutador (na parte inferior) para quilograma (kg) libras (lb)
- 3 ▲ Botão para cima
- 4 Tecla SET
- 5 ▼ Botão para baixo
- 6 Display
- 7 Eléctrodos

NL vanaf pagina 22

- 1 Batterijvak (aan de onderkant)
- 2 Omschakelaar (aan de onderkant) voor kilogrammen (kg) ponden (lb)
- 3 ▲ Omhoog-toets
- 4 SET-toets
- 5 ▼ Omlaag-toets
- 6 Display
- 7 Elektroden

FI alkaen sivulta 25

- 1 Paristolokero (pohjassa)
- 2 Vaihtokytkin (pohjassa): Kilogramma (kg) Pauna (lb)
- 3 ▲ Ylös-painike
- 4 SET-painike
- 5 ▼ Alas-painike
- 6 Näyttö
- 7 Elektrodit

SE från sidan 28

- 1 Batterifack (på undersidan)
- 2 Omkopplare (på undersidan) för kilogram (kg) pund (lb)
- 3 ▲ Knapp Uppåt
- 4 SET-knapp
- 5 ▼ Knapp Nedåt
- 6 Display
- 7 Elektroder

GR από σελίδα 31

- 1 Θήκη μπαταρίας (στην κάτω πλευρά)
- 2 Διακόπτη (στην κάτω πλευρά) για κιλά (kg) λίβρες (lb)
- 3 ▲ Πλήκτρο προς τα πάνω
- 4 Πλήκτρο SET
- 5 ▼ Πλήκτρο προς τα κάτω
- 6 Οθόνη
- 7 Ηλεκτρόδια

CZ od strany 34

- 1 Půhrádka na baterie (na spodní straně)
- 2 Přepínačem (na spodní straně) na kilogramy (kg) libry (lb)
- 3 ▲ Tlačítko nahoru
- 4 Tlačítko SET
- 5 ▼ Tlačítko dolů
- 6 Displej
- 7 Elektrody

HU az 37. oldaltól

- 1 Elemtartó (a készülék alján)
- 2 Kapcsolóval (a készülék alján): kilogramm (kg) font (lb)
- 3 ▲ Fel-gomb
- 4 SET-gomb
- 5 ▼ Le-gomb
- 6 Kijelző
- 7 Elektrodák

PL od strony 40

- 1 Schowek na baterię (na spodniej części)
- 2 Przełącznikiem jednostek masy (na spodniej części) kilogram (kg) funt (lb)
- 3 ▲ Przycisk-góra
- 4 Przycisk SET
- 5 ▼ Przycisk-dół
- 6 Wyświetlacz
- 7 Elektrody

TR sayfa 43'ten itibaren

- 1 Pil yuvası (arka tarafta)
- 2 Birim dönüştürücü (arka tarafta) Kilogram (kg) Pound (lb)
- 3 ▲ Yukarı tuşu
- 4 SET tuşu
- 5 ▼ Aşağı tuşu
- 6 Ekran
- 7 Elektrotlar

RO începând cu pagina 46

- 1 Compartiment baterie (pe partea inferioară)
- 2 Comutator (pe partea inferioară) pentru kilogram (kg) livră (lb)
- 3 ▲ Tasta în sus
- 4 Tasta SET
- 5 ▼ Tasta în jos
- 6 Display
- 7 Electrozi

RU со страницы 49

- 1 Отсек для батареек (на нижней стороне)
- 2 Переключателем (на нижней стороне) килограмм (kg) фунт (lb)
- 3 ▲ Кнопка увеличения
- 4 Кнопка SET
- 5 ▼ Кнопка уменьшения
- 6 Дисплей
- 7 Электроды

8 Mesaje de eroare

ERR = Cântarul este supraîncărcat. **LO** = Bateria este slabă și trebuie înlocuită. În cazul în care cântarul dumneavoastră de persoane nu funcționează corespunzător, verificați următoarele, înainte să luați legătura cu centrul de service: • Verificați dacă ați introdus corect bateria. • Verificați dacă ați selectat unitatea de greutate corectă. • Verificați dacă, cântarul se află liber, pe o suprafață fixă și plană. Nu are voie să se sprijine de un perete sau de alt obiect. • Repetați cântărirea.

9 Curățarea și îngrijirea

Nu utilizați niciodată detergenți agresivi sau perii tari. Curățați cântarul de sticlă numai cu o cârpă moale și ușor umezită. Nu utilizați în niciun caz mijloace de curățare agresive sau alcool. În aparat nu are voie să pătrundă apă. Folosiți aparatul numai când este complet uscat.

10 Date tehnice

Nume și model	: ecomед Cântar de persoane cu funcție Bodycheck BS-70E
Alimentarea cu tensiune	: 3 V _{max} , 1 x baterie de 3 V Baterie-buton cu litu tip CR2032
Sistem de afișare	: Afișaj digital
Memorie	: pentru 10 persoane
Domeniu de măsurare	: până la 150 kg sau 330 lb
Abatere de măsurare	: max. ± 1 %
Procent de grăsime corporală	: 5 - 50 % în 0,1 % pași
Procent de apă în corp	: 15 - 90 % în 0,1 % pași
Procent de masă musculară	: 5 - 60 % în 0,1 % pași
Procent de masă osoasă	: 1 - 40 % în 0,1 % pași
Diviziune	: 100 g sau 0.2 lb
Deconectare automată	: după aprox. 10 sek.
Dimensiuni	: ca. 30 x 30 x 2 cm
Nr. articol	: 23500

Masa: ca. 1,55 kg
Număr EAN: 40 15588 23500 9

În cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și de formă.

Redactarea actuală respectivă a acestor instrucțiuni de utilizare să găsește la www.medisana.com

11 Garanția/condițiile de reparație

Pentru cazurile de garanție, vă rugăm să vă adresați reprezentantului comercial zonal de specialitate sau direct la centrul de service. Dacă trebuie să trimiteți aparatul la producător, vă rugăm să indicați defectul și să atașați o copie a chitanței de achiziție.

Se aplică următoarele condiții de garanție:

1. Pentru produsele **ecomед** se acordă o garanție de doi ani de la data cumpărării. În cazurile de garanție, data cumpărării este dovedită prin chitanța de achiziție sau prin factură.
2. Deficiențele ca urmare a defectelor de material sau de fabricație sunt remediate gratuit în perioada de garanție.
3. Un caz de garanție nu are ca efect prelungirea duratei de garanție, nici pentru aparat, nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
 - a. Toate deteriorările apărute ca urmare a tratamentului incorect, de exemplu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - b. Deteriorările provocate de reparații sau intervenții ale cumpărătorului sau ale unor terțe persoane neautorizate.
 - c. Deteriorările de la transport, apărute pe drum între producător și consumator sau la expedierea către centrul de service.
 - d. Accesoriile care sunt supuse uzurii normale (de exemplu, baterii).
5. Responsabilitatea pentru prejudiciile ulterioare directe sau indirecte, provocate de aparat, este exclusă și în cazul în care prejudiciul la aparat este recunoscut ca fiind un caz de garanție.

ecomед este o marcă a MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • GERMANIA
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

Găsiți adresa centrului de service pe foaia anexă separată.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

1 Указания по безопасности !

- Весы не предназначены для людей с кардиостимуляторами или другими медицинскими имплантатами. При сахарном диабете и иных заболеваниях и физических ограничениях расчет процентного содержания жира может быть неточным. Это относится также к профессиональным спортсменам.
- Данный прибор не предназначен для беременных женщин!
- Весы предназначены для домашнего пользования. Они не предназначены для профессионального применения в больницах и прочих медицинских учреждениях.
- Поставьте весы на твердую, ровную поверхность. Мягкие, неровные поверхности непригодны для взвешивания и ведут к неверным результатам измерения. От влаги поверхность весов становится скользкой.
- Никогда не ставьте весы на неровную поверхность. Никогда не вставайте только на угол весов. Не вставайте только на одну сторону весов либо на их край.
- Никогда не вставайте на весы мокрыми ногами. Никогда не вставайте на весы в надетых носках.
- Весы имеют шкалу до 150 кг (330 фунтов). Не перегружайте весы, это может привести к серьезным повреждениям.
- Бережно обращайтесь с весами. Оберегайте их от ударов и сотрясений. Не роняйте весы.
- В случае поломки прибора не ремонтируйте его самостоятельно, т. к. при этом гарантия будет полностью аннулирована.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!
- Не допускайте попадания батареек в руки детей! Батарейки не разбирать! Батарейки не разбирать! Не закорачивать! Не бросать в огонь!

2 Комплектация

- 1 **ecomед** Весы с подсветкой для измерения массы тела и содержания жира **BS-70E**
- 1 литиевая батарейка на 3 В типа CR2032 • 1 инструкция по применению

3 Элемент питания установка/замена

Прежде, чем начать пользоваться весами, Вы должны удалить изолирующую полосу из отсека для батарейки ① на нижней стороне прибора. Замените батарейку, если на дисплее ② появляется пиктограмма замены батарейки "LO" или если на дисплее ничего не появляется после того, как Вы встали на прибор. Следите за правильностью расположения полюсов (указано в отсеке для батарейки; положительный полюс обращен к крышке).

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейку перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли!



Cd Hg Pb

Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:
Cd = содержится кадмий
Hg = содержится ртуть
Pb = содержится свинец

4 Изменение единицы веса

Вы можете измерять вес в килограммах (kg) или фунтах (lb). Нажимайте кнопку ②, пока не появится нужная единица измерения.

5 Взвешивать / функция «Step-on»

- Следите за тем, чтобы весы стояли на ровной и прочной поверхности. Если Вы хотите только измерить вес, но непосредственно перед этим перемещали весы, то вначале необходимо их инициализировать. Для этого коротко нажмите ногой на центр поверхности весов. На дисплее появляется сообщение **“0.0 kg”**. После отключения весов они готовы к функции **“Step-on”**. Если Вы предварительно не перемещали весы, то эта процедура не требуется.
- Встаньте на весы и останьтесь спокойно стоять. Прибор включается автоматически, и на дисплее **6** на короткое время появляется сообщение **“0.0 kg”**.
- Значение Вашего веса измеряется, мигает три раза, а затем остается неподвижным на дисплее.
- Сойдите с весов. Весы автоматически выключаются приблизительно через 10 секунд.

6 Программирование личных данных

Весы могут сохранять данные 10 человек: пол, вес, рост. На весах установлены предварительные значения. Эти значения: **kg, мужчина, 30 лет., 170 см.**

- Чтобы включить весы, нажмите кнопку SET **4**. На дисплее начнет мигать ячейка памяти.
- После того как перестанет мигать индикация, Вы можете выбрать желаемую позицию для сохранения своего профиля (0-9) с помощью нажатия кнопок Вверх **3** или Вниз **5**.
- Нажмите кнопку SET **4**, чтобы сохранить настройку. На дисплее начнет мигать символ обозначения пола.
♂ = мужчина ♀ = женщина
- Установите свой пол, выбрав на дисплее соответствующий символ с помощью кнопки Вверх **3** или Вниз **5**.
- Чтобы сохранить настройку, нажмите кнопку SET **4**. На дисплее начнет мигать заданного возраста.
- С помощью кнопки Вверх **3** или Вниз **5** введите ваш возраст.
- Чтобы сохранить настройку, нажмите кнопку SET **4**. На дисплее начнет мигать предварительная установка роста.
- С помощью кнопки Вверх **3** или Вниз **5** установите свой рост.
- Чтобы сохранить настройку, нажмите кнопку SET **4**.
- Процесс настройки будет завершен. На дисплее появится индикация **«0,0»**.

7 Взвешивание и измерение содержания жира, воды и мышечной массы

- Чтобы включить весы, нажмите кнопку SET **4**. На дисплее будет мигать ячейка памяти.
- Нажимая кнопку Вверх **3** или Вниз **5** выберите свою индивидуальную ячейку памяти (0 - 9).
- Будут показаны Ваши сохраненные персональные данные.
- Подождите, пока на дисплее не появится **“0.0”**. Встаньте босиком на весы и стойте, не двигаясь. Размещайте ноги на электродах **7**. Сначала будет показан вес.
- На дисплее показываются одно за другим измеренные значения составляющей жировой ткани , воды , мышечной массы  и массы костей . Последовательность показаний измеренных значений повторится еще два раза. После этого весы автоматически выключатся. Сойдите с весов.

УКАЗАНИЯ Данные в таблицах являются ориентировочными. Вопросы, связанные с содержанием жира и состоянием здоровья, следует обсуждать с врачом.

Диапазон содержания жира в %

возраст	мужчина				женщина			
	недостаток веса Underfat	норма Health	избыт. вес Overfat	ожирение Obese	недостаток веса Underfat	норма Health	избыт. вес Overfat	ожирение Obese
17-20	<18	18-28	28-33	>33	<15	15-21	21-26	>26
21-42	<20	20-30	30-35	>35	<17	17-23	23-28	>28
43-65	<21	21-31	31-36	>36	<18	18-24	24-36	>29
66-100	<22	22-32	32-37	>37	<19	19-25	25-30	>30

8 Сообщения об ошибках

ERR = Весы перегружены. **LO** = Батарейки разряжены и должны быть заменены. Если весы не функционируют должным образом, то прежде, чем обратиться в сервисный центр, проверьте следующее: • Проверьте, правильно ли вложена батарейка. • Проверьте, выбрана ли правильная единица измерения веса. • Проверьте, стоят ли весы свободно на твердом, ровном покрытии. Они не должны соприкасаться со стеной или иным предметом. • Повторите взвешивание.

9 Очистка и уход

Очищайте весы только мягкой, слегка влажной тряпкой. Не используйте острые предметы или спирт. Вода не должна попадать внутрь. Не погружайте прибор в воду. Используйте прибор, только когда он полностью сухой.

10 Технические характеристики

Название и модель	ecomed Весы бытовые с функцией определения параметров тела BS-70E			
Электропитание	3 В = , 1 x литиевая батарейка на 3 В типа CR2032			
Индикация	электронный индикатор			
Память	для 10 человек			
Диапазон измерения	- 150 кг, 330 lb			
Максимальная погрешность измерения	± 1 %			
Содержание жира	5 - 50 % шагами по 0,1%			
Содержание воды	15 - 90 % шагами по 0,1%			
Мышечная масса	5 - 60 % шагами по 0,1%			
Массы костей	1 - 40 % шагами по 0,1%			
Автомат. отключение	прибл. через 10 секунд	Шаг	100 g, 0,2 lb	
Размеры (Д x Ш x В)	30 x 30 x 2 см	Вес	1,55 кг	
Артикул	23500	Номер EAN	40 15588 23500 9	

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

11 Условия гарантии

- Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
- Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
- Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
- Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
- Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
 117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
 Тел.: (495) 729 -47 - 96

**Условия
гарантии и
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **ecomед** составляет два года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

ecomед

является маркой компании  MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **ecomед** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **ecomед**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".